

FRANÇAIS

■ CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES

Les socles de prise de courant, fiches, socles de connecteurs, prises mobiles et prolongateurs sont désignés ci-après sous le nom «d'appareils».

- Le SP est un appareil unipolaire dont le socle est équipé d'un interrupteur auxiliaire permettant son verrouillage électrique avec un appareil de coupure afin de prévenir toute connexion/déconnexion accidentelle en charge.
- Les parties actives sont protégées au doigt de contact (IP2X/IPXXB), selon la norme IEC/EN 60529.
- L'appareil connecté a un indice de protection IP66/IP67. Le socle seul a un indice de protection IP66/IP67 lorsque le bouchon est en place.

■ AVERTISSEMENTS

- Ces appareils doivent être installés par un électricien qualifié, dans le respect des normes applicables et du présent mode d'emploi.
- Utiliser une section de conducteur correspondant aux caractéristiques de la charge **(voir Tableau T1)**.
- Ces appareils doivent être de préférence verrouillés électriquement avec un organe de coupure approprié.
- Lors du serrage des cosses, le couple ne doit pas être transmis

à l'isolant de l'appareil : maintenir l'arrière du contact à l'aide

- d'une clé appropriée.
- Respecter les couples de serrage recommandés.
- Ces appareils ne doivent être employés que conformément à leur destination et dans le respect des opérations de connexion et déconnexion.
- Les appareils **Marechal** ne doivent être connectés qu'à des appareils complémentaires **Marechal**. Tout remplacement de composants doit être réalisé exclusivement avec des pièces d'origine **Marechal**.
- Les câbles ne doivent exercer aucune contrainte sur les appareils **(voir Figure F1)**.

■ INSTALLATION

- Reporter la tension et l'intensité nominales sur les étiquettes prévues à cet effet et les coller sur les appareils de façon adéquate et lisible.

FILS PILOTE

Utiliser des conducteurs souples de 1,5 mm² à 4 mm² dénudés de 8 mm. Sertir la cosse fournie (bleue pour les conducteurs de 1,5 mm² et 2,5 mm², jaune pour le conducteur de 4 mm²) à l'aide d'une pince de type Mécatraction TH2 ou TH3. Pour garantir l'étanchéité IP66/IP67 d'une prise mobile pilotée, utiliser un câble incorporant les 2 conducteurs pilotes nécessaires au verrouillage électrique.

CONDUCTEUR DE PUISSANCE

CÂBLAGE

- Dénuder le conducteur **(voir Tableau T1)**.
- Sertir la cosse filetée ou la cosse à œillet à l'aide d'une matrice appropriée au standard de la cosse (NFC 20-130 ou EN 61238-1 ou autre). Un double sertissage hexagonal est recommandé. Pour les cosses filetées, ne pas sertir au-delà du trait.
- Appliquer un couple de serrage de 40 N.m.

BOUCHONS DE SOCLE DE PRISE / PRISE MOBILE ET FICHE / SOCLE DE CONNECTEUR

Voir Figure F2.

Placer la cosse située à l'extrémité du filin sous une des têtes de vis de fixation.

Pour garantir l'IP66/IP67, le bouchon de socle doit être monté en alignant le téton du socle avec la fente du bouchon.

BAGUES COULEUR

La couleur de cette bague permet d'identifier visuellement le pôle affecté à ce contact en fonction du code couleur normalisé. Monter ces bagues entre le socle de connecteur ou le socle de prise et l'accessoire arrière ou le tableau. Ces bagues remplissent la fonction de joint d'étanchéité.

BAGUE ISOLANTE

Lors d'un montage sur support métallique (manchon, tableau...), la bague isolante doit être positionnée comme indiqué à la **Figure F3**. Ne pas oublier le joint plat noir entre la bague isolante et l'accessoire pour garantir l'étanchéité.

Figure F3

A : Bague couleur
B : Bague isolante
C : Joint plat

FIXATION DU SOCLE

Voir Figure F4.

Appliquer un couple de serrage de 2 N.m sur chaque vis.

■ FONCTIONNEMENT

Voir Figure F5.

Insérer la fiche dans le socle de façon rectiligne, jusqu'à entendre le clic de la connexion. La fiche et son câble souple ne doivent pas exercer de contrainte sur le socle (voir AVERTISSEMENTS). Tirer sur la fiche pour vérifier son bon accrochage dans le socle. Tourner légèrement la fiche dans un sens ou dans l'autre jusqu'à son verrouillage en rotation.

Voir Figure F6.

Pour verrouiller mécaniquement la fiche dans son socle et fermer le circuit de pilotage (si le socle est piloté), tourner la bague du socle sur la position «1» en allant en butée. NE PAS TENTER DE TOURNER LA BAGUE EN POSITION "1" SANS FICHE CONNECTÉE.

à l'isolant de l'appareil : maintenir l'arrière du contact à l'aide d'une clé appropriée.

Pour ouvrir le circuit de pilotage et déverrouiller la fiche, tourner la bague sur la position «0». Appuyer sur le bouton pour libérer la fiche. Remettre le bouchon en place.

■ MAINTENANCE

- S'assurer que les vis de fixation, bouchons et presse-étoupe sont bien serrés.
- Inspecter périodiquement l'état du joint torique du socle de prise/prise mobile.

■ DECLARATION DE CONFORMITE

Ces appareils utilisent la technologie **Marechal**. Ils ont été conçus, fabriqués et contrôlés dans le strict respect des exigences des règles et des normes internationales et européennes et en particulier de la Directive Européenne Basse Tension 2006/95/CE. Ils portent le marquage CE quand il est applicable.

Note : Le marquage CE ne s'applique pas aux pièces de rechange et composants vendus séparément.

Lorsqu'ils entrent dans son champ d'application :
Nous, MARECHAL ELECTRIC S.A.S., 5 avenue de Presles - F-94417 Saint-Maurice Cedex – France

Déclarons que les SP satisfont aux dispositions de la Directive européenne Basse Tension 2006/95/CE et aux décrets d'application dans les États Membres.
Année d'apposition du marquage CE : 2005
Saint Maurice Le Responsable Qualité MARECHAL ELECTRIC S.A.S.

■ RESPONSABILITE

Dans le cas où les appareils **Marechal** sont associés à des appareils ou pièces détachées autres que **Marechal**, le marquage CE est invalide et la responsabilité de MARECHAL ELECTRIC S.A.S. ne pourra être engagée. La responsabilité de MARECHAL ELECTRIC S.A.S. est strictement limitée aux obligations expressément convenues dans ses conditions générales de vente. Toutes les pénalités et indemnités qui y sont prévues auront la nature de dommages intérêts forfaitaires, libératoires et exclusifs de toute autre sanction.

ENGLISH

■ GENERAL

Plugs, socket-outlets, connectors, inlets and couplers are herein referred to as "devices".

In some countries, the term "Ground" is used instead of "Earth".

- The SP is a single-pole device whose socket-outlet is fitted with an auxiliary switch allowing its interlocking with a switching device, thus avoiding any accidental connection/disconnection under load.
- Live parts are protected against contact test finger (IP2X/IPXXB), according to IEC/EN 60529 standard.
- When connected, devices have an IP66/IP67 protection. The socket-outlet alone has an IP66/IP67 protection when the cap is in place.

■ WARNINGS

- These devices must be installed by a qualified electrician, according to applicable standards and to the present instruction sheet.
- Use a conductor cross-section suitable for the load **(see Table T1)**.
- These devices must preferably be interlocked with a suitable switchgear.

to the insulating part of the device. Maintain the rear of the contact with a suitable key while tightening.

- Respect recommended tightening torques.
- These devices must be used according to their designed destination, in a strict respect of the required operation of connection and disconnection.
- Marechal** devices must be used with **Marechal** complementary devices only. Any repair or service must be achieved with genuine **Marechal** parts only.
- The cables must not exert any constraint on the devices **(see Figure F1)**.

■ INSTALLATION

- The nominal current and voltage must be indicated on the supplied adhesive stickers which must be then filled out legibly and affixed on the devices.

PILOT WIRES

Use flexible conductors with a cross-sectional area between 1.5 mm² and 4 mm² and strip them by 8 mm. Crimp one of the supplied lugs (blue for 1.5 mm² and 2.5 mm² conductors, yellow for 4 mm² conductors) by means of a MECATRACTION type TH2 or TH3 crimping pliers. To ensure the IP66/IP67 rating of an interlocked connector, use a cable that incorporates the 2 pilot conductors required for electrical interlocking.

POWER CONDUCTOR

WIRING

- Strip the conductor **(see Table T1)**.
- Crimp the threaded lug or the ferrule with an appropriate die (NFC 20-130 or EN 61238-1 or another). A double hexagonal crimping is recommended. For threaded lugs, do not crimp beyond the line.
- Apply a torque of 40 N.m.

PLUG / INLET AND SOCKET-OUTLET / CONNECTOR CAPS

See Figure F2.

Place the lug located at the tip of the wire under one of the fixing screws.

To perform IP66/IP67, the socket-outlet cap must be assembled with its slot in front of the socket-outlet protruding finger.

COLOUR-CODED RINGS

The colour of this ring allows visual identification of the pole, according to the standardized colour code. Place these rings between the inlet or socket-outlet and its rear accessory or panel board. These rings act as seals.

ISOLATING RING

When assembling the SP on a metallic support (enclosure, panel, etc ...), the isolating ring must be positioned as indicated on

Figure F3. Do not forget the flat black gasket, which guarantees the watertightness, between the isolating ring and the accessory.

Figure F3

A : Colour-coded ring
B : Isolating ring
C : Flat gasket

SOCKET-OUTLET FIXING

See Figure F4.

Apply a torque of 2 N.m on each screw.

■ OPERATION

See Figure F5.

Insert the plug straight into the socket-outlet, until a 'click' is heard. The plug and its flexible cable must not exert constraint on the socket-outlet (see WARNINGS). Pull on the plug to ensure that it is properly latched in the socket-outlet. Slightly turn the plug in either direction until its rotation is locked.

See Figure F6.

To lock the plug into the socket-outlet and to close the pilot circuit (if any), turn the ring of the socket-outlet up to the stop towards "1". DO NOT ATTEMPT TO TURN THE RING TOWARDS "1" WHEN THERE IS NO PLUG ENGAGED.

See Figure F7.

To open the pilot circuit and unlock the plug, turn the ring to "0".

Press the button to release the plug. Put the cap back in place.

■ MAINTENANCE

- Ensure that the fixing screws, caps and cable glands are tight.
- Inspect periodically the O-ring of the socket-outlet/connector.

■ DECLARATION OF CONFORMITY

These devices use the **Marechal** technology. They have been designed, manufactured and controlled in a strict respect of the requirements and rules of international and European standards and particularly the European Low Voltage Directive 2006/95/EC. They bear the CE marking whenever applicable.

Note: The CE marking does not apply to spare parts and components supplied separately.

Whenever these devices fall within its scope:
We, MARECHAL ELECTRIC S.A.S., 5 avenue de Presles - F-94417 Saint-Maurice Cedex – France Declare that the SPs satisfy the measures set in the European Low Voltage Directive 2006/95/EC and in the application decrees of Member States.

Affixing year of CE marking: 2005
Saint Maurice Quality Manager MARECHAL ELECTRIC S.A.S.

■ RESPONSIBILITY

In the case **Marechal** devices are associated with devices or spare parts other than from **Marechal**, the CE marking is invalidated and MARECHAL ELECTRIC S.A.S.'s responsibility cannot be engaged. MARECHAL ELECTRIC S.A.S.'s responsibility is strictly limited to the obligations expressly agreed in its general sales conditions. Any penalty or indemnity provided herein will be considered as lump damages, redeeming from any other sanctions.

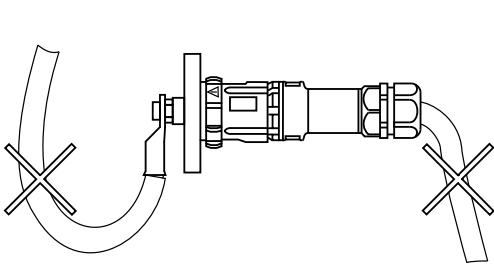
DEUTSCH

■ ALLGEMEINE TECHNISCHE MERKMALE

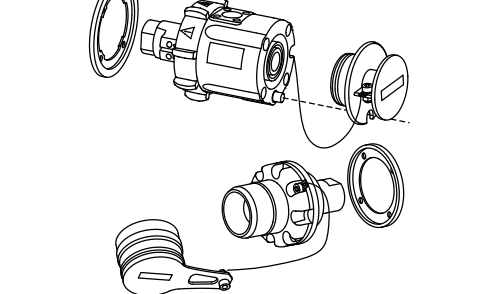
Einbaustecker, Einbaudose, Stecker und Kupplungsdose sind hier als "Geräte" bezeichnet.

- Der SP-Single-Pole-Konnektor ist ein einpoliger Steckverbinder, der dosenseitig über einen Hilfsschalter für eine Verriegelung mit einem Schütz verfügt, um ein versehentliches Stecken / Trennen unter Last zu verhindern.

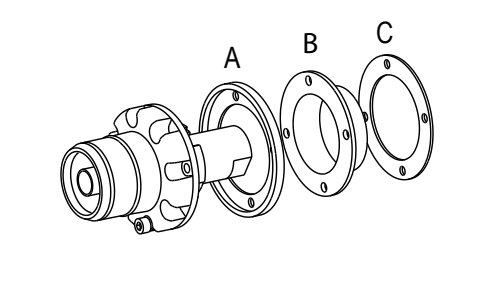
F1



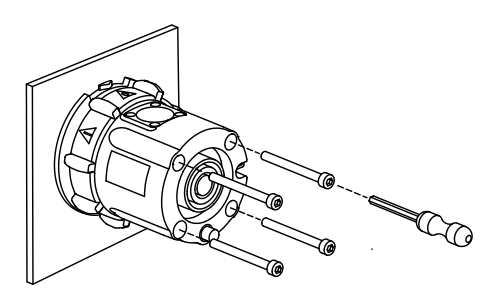
F2



F3



F4

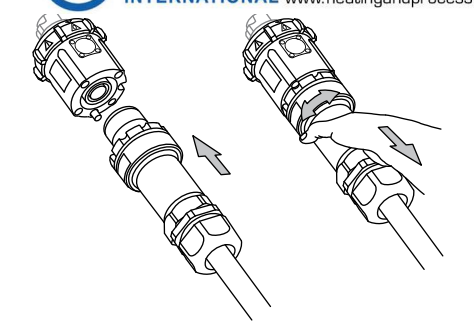


- Die spannungsführenden Teile sind nach Prüffinger geschützt (IP2X/IPXXB) gemäß Norm IEC/EN 60529.
- Im gesteckten Zustand verfügen die Geräte über Schutzart IP66/ IP67. Die Einbaudose alleine verfügt mit Schutzkappe über Schutzart IP66/IP67.

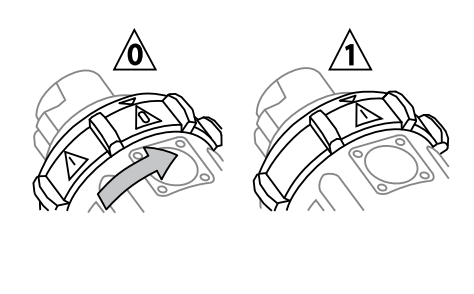
■ HINWEISE

- Die Geräte müssen von einer qualifizierten Elektrofachkraft unter Beachtung der geltenden Normen sowie der vorliegenden Bedienungsanleitung installiert werden.
- Der Kabelquerschnitt ist entsprechend der Last zu wählen **(siehe Tabelle T1)**.
- Es ist empfehlenswert, diese Geräte mit einem Schütz elektrisch zu verriegeln.
- Das Anziehdrehmoment bei der Montage der Kabelschuhe darf nicht auf den Einsatz des Geräts übertragen werden.
- Beachten Sie die vorgegebenen Anziehdrehmomente.
- Um einen sicheren und zuverlässigen Betrieb zu gewährleisten, dürfen die Geräte nur gemäß ihrer Bestimmung und unter strikter Einhaltung der Anweisungen zum Stecken und Trennen verwendet werden.
- Marechal**-Geräte dürfen nur mit entsprechenden **Marechal**-Geräten gesteckt werden. Jeglicher Austausch von Bauteilen darf nur mit Original **Marechal**-Teilen erfolgen.
- Das Kabel darf keine Kräfte auf den hinteren Teil des Geräts ausüben **(siehe Zeichnung F1)**.

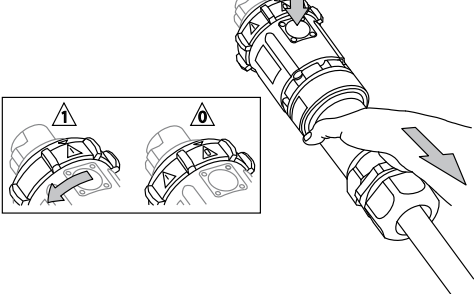
F5



F6



F7



T1		
	mm²	A
	70	350
	95	370
	120	415
	150	460
	185	510
	240	580
	300	630
	400	700
		mm
		29
		32
		35
		38
		43
		47
		50
		59

MODÈL'EMPLOI/INSTRUCTION SHEET/BIEDUNGSANLEITUNG ISTRUZIONE PER L'USO / INSTRUCCION Marechal Technology N° 19 - Rev. : 8 - 12/2015
SP MARECHAL ELECTRIC S.A.S. - Tel. : +33 (0)1 45 11 60 00 - contact@marechal.com - marechal.com MARECHAL ELECTRIC ASIA - Tel. : +65 6554 2722 - sales.asia@marechal.com - marechal.com MARECHAL AUSTRALIA - Tel. : +61 (0)3 9786 2000 - sales@marechal.com.au - marechal.com/australia HYCON MARECHAL TECHNOLOGY - Tel. : +27 11 894 7226 7/8 - sales.za@marechal.com - marechal.com/africa MARECHAL GmbH - Tel. : +49 (0)7852 / 91 94-0 - info.de@marechal.com - marechal.com MARECHAL ELECTRIC Technor®

■ INSTALLATION

- Spannung und Strom des Laststromkreises sind unbedingt auf den hierfür vorgesehenen Etiketten zu vermerken und auf den Geräten gut sichtbar aufzukleben.

PILOTKABEL

Verwenden Sie flexible Leiter mit Querschnitten von 1,5 bis 4 mm², auf 8 mm abisoliert. Crimpen Sie die mitgelieferten Flachsteckhülsen (blau für Leiter zwischen 1,5 und 2,5 mm²oder gelb für Leiter 4 mm²). Verwenden Sie hierfür ein Klauke Crimpwerkzeug Typ K 82 A.

Um Schutzart IP66/IP67 bei einer Kupplungsdose zu gewährleisten, verwenden Sie ein Kabel mit 2 Adern, um elektrische Verriegelung durchzuführen.

LASTKABEL

VERDRAHTUNG

- Isolieren Sie den Leiter ab **[laut Tabelle T1]**
- Verrcrimpen Sie die Crimphülse oder den Kabelschuh mit Hilfe eines Quetschseinsatzes passend zur Crimphülseausführung (EN 61238-1, NFC 20-130 oder andere). Hier wird eine doppelte Sechskantcrimpung empfohlen. Crimpen Sie die geraden Crimphülsen nicht über den Markierungsstreifen.
- Anzuwendendes Anziehdrehmoment 40 N.m an.

Einbauelemente

STECKER / EINBAUSTECKER UND EINBAUDOSE / KAPPEN

Siehe Schema F2.

Plazieren Sie den Kabelschuh am Ende des Nylonseils unter einer der Befestigungsschrauben.

Um Schutzart IP66/IP67 zu garantieren, muss gewährleistet sein, dass die Aussparung der Schutzkappe in den Noppen auf der Dosenkörperseite eingerastet ist.

FARBIGE DICHTUNGSRINGE

Die Farbe der Ringe ermöglicht eine visuelle Erkennung des verwendeten Pols gemäß standardisiertem Farbcode. Montieren Sie die Ringe zwischen Gerät und Anbauteil oder Montagefläche. Die Ringe sorgen auch für die Dichtigkeit der Geräte.

ISOLIERRING

Bei einer Montage auf Metallfläche (Adapter, Schaltschrank, ...) muss der Isolierring wie auf Zeichnung F3 abgebildet positioniert werden. Um die Dichtigkeit zu gewährleisten, darf die schwarze Flachdichtung zwischen dem Isolierring und dem Anbauteil nicht vergessen werden.

Zeichnung F3

A : Farbige Dichtung

B : Isolierring

C : Flachdichtung

MONTAGE DER EINBAUDOSE

Siehe Schema F4.

Wenden Sie einen Anziehdrehmoment von 2 N.m an jeder Schraube an.

■ BETRIEB

Siehe Schema F5.

Führen Sie den Stecker geradlinig in die Dose ein, bis er hörbar einrastet. Der Stecker und sein flexibles Kabel dürfen keine Kräfte auf die Dose ausüben (Siehe Kapitel HINWEISE). Ziehen Sie am Stecker, um zu überprüfen, ob er richtig in der Dose eingerastet ist. Eine leichte Drehung des Steckers in der Dose -egal in welche Richtung- bewirkt, dass er vom Verriegelungsstift der Dose gegen Rotation gesichert wird.

Siehe Schema F6.

Drehen Sie den Verriegelungsring der Dose bis zum Anschlag auf Position 1, um den Pilotstromkreis zu schließen (Falls der Pilotkontakt mit Steuerstromkreis verbunden ist) bzw. um den Stecker mechanisch in der Dose zu verriegeln. DER VERRIEGELUNGSRING DER DOSE DARF IN UNGESTECKTEM ZUSTAND NICHT AUF POSITION 1 GEDREHT WERDEN.

Siehe Schema F7.

Um den Pilotstromkreis zu öffnen und den Stecker zu entriegeln, drehen Sie den Verriegelungsring wieder bis zum Anschlag auf Position “0”. Drücken Sie dann den Knopf, um den Stecker freizugeben. Setzen Sie die Schutzkappe wieder auf.

■ WARTUNG

- Überprüfen Sie, ob Schrauben, Kabelverschraubungen und Stopfen noch fest genug angezogen sind.
- Der O-Ring der Einbaudose/Kupplungsdose ist regelmäßig zu überprüfen.

■ KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Dies sind Geräte mit **Marechal**-Technologie. Sie wurden streng nach den Anforderungen der internationalen und europäischen Regelungen und Normen und insbesondere der Europäischen Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG entwickelt, gefertigt und kontrolliert. Sie tragen das CE-Kennzeichen, wenn dieses anwendbar ist. Anmerkung : Das CE-Kennzeichen ist nicht anwendbar für Ersatzteile und Bauteile, die separat geliefert werden.

Wenn der Anwendungsbereich zutrifft, gilt:
Wir, MARECHAL ELECTRIC S.A.S., 5 avenue de Presles - F-94417 Saint-Maurice Cedex – Frankreich erklären dass die SPs den Anforderungen der Europäischen Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG und die Durchführungsbestimmungen der Mitgliedsstaaten erfüllen.

Jahr der CE-Kennzeichnung : 2005
Saint-Maurice Qualitätsmanagment MARECHAL ELECTRIC S.A.S.

■ HAFTUNG

Falls **Marechal** -Geräte mit anderen Geräten oder Ersatzteilen kombiniert werden, ist die CE-Kennzeichnung ungültig und die Haftung der MARECHAL ELECTRIC S.A.S. nicht gegeben. Die Haftung der MARECHAL ELECTRIC S.A.S. beschränkt sich strikt auf die in den allgemeinen Geschäftsbedingungen ausdrücklich vereinbarten Verpflichtungen. Alle darin vorgesehenen Vertragsstrafen und Entschädigungen erfolgen in Form von pauschalen Schadenersatzleistungen, die jegliche weitere Strafen ausschließen.

ITALIANO

■ CARATTERISTICHE GENERALI

Spine-mobili, prese, prese-mobili, connettori, spine fisse sono qui indicati come “apparecchi”.

- La SP è un apparecchio unipolare la cui presa è dotata di un interruttore ausiliario che consente l’interblocco con un dispositivo di interruzione a monte, evitando collegamenti

- accidentali di connessione/disconnessione sotto carico.
- Le parti attive sono protette alla prova del dito (IP2X/IPXXB), secondo la norma IEC/EN 60529.
- Una volta collegati, gli apparecchi hanno un grado di protezione IP66/IP67. La presa da sola ha un grado di protezione IP66/IP67 quando il tappo è inserito.

■ AVVERTENZE

- Gli apparecchi devono essere installati da un elettricista qualificato, nel rispetto delle norme applicabili e delle presenti istruzioni.
- Utilizzare un conduttore di sezione adeguata al carico **(vedi Tabella T1)**.
- Questi apparecchi devono preferibilmente essere interbloccati con un apparecchio d’interruzione adeguato.
- La coppia di serraggio non deve essere trasmessa alla parte isolante dell’apparecchio. Mantenere la parte posteriore del contatto con una chiave appropriata durante il serraggio.
- Rispettare le coppie di serraggio raccomandate.
- Questi apparecchi devono essere utilizzati secondo la loro destinazione d’uso, nel rigoroso rispetto delle operazioni di connessione e disconnessione previsti.
- Gli apparecchi **Marechal** devono essere collegati esclusivamente ad apparecchi complementari **Marechal** . I dispositivi devono essere sostituiti esclusivamente con parti originali **Marechal** .

- I cavi non devono esercitare una pressione sugli apparecchi **(vedere Figura F1)**.

■ INSTALLAZIONE

- Rapportarsi alla tensione e intensità nominale prevista sulle etichette allegate e applicarle sugli apparecchi in modo adeguato e leggibile.

CONDUTTORI PILOTA

Utilizzare conduttori flessibili con una sezione compresa tra 1,5 e 4 mm² e spellati di 8 mm. Crimpare il capocorda fornito con una pinza tipo Mecatracton TH2 o TH3 (blu per conduttori di sezione 1,5 mm² e 2,5 mm² , giallo per conduttori da 4 mm²). Per garantire la tenuta stagna IP66/IP67 di una presa mobile pilotata, utilizzare un cavo che incorpora i 2 conduttori pilota necessari per creare l’interblocco elettrico.

CONDUTTORE DI POTENZA

CABLAGGIO

- Spelare il conduttore **(vedi Tabella T1)**.
- Crimpare il capocorda filettato o quello ad occhioello con una matrice appropriata alla norma del capocorda stesso (NFC 20-130 o EN 61238-1 o altro). Si consiglia una doppia aggraffatura esagonale.
- Per i capicorda filettati, non oltrepassare la linea posta sullo stesso.

■ CARATTERISTICHE GENERALI

- Applicare una coppia di serraggio di 40 N.m.

TAPPO DI CHIUSURA

Consultare la Figura F2.

Posizionare l’occhioello situato all’estremità del filo sotto una delle viti di fissaggio dell’apparecchio. Per garantire l’IP66/IP67, il tappo della presa deve essere montato con la fessura allineata al perno sporgente della presa.

GUARNIZIONI COLORATE

Il colore di questa guarnizione consente l’identificazione visiva delle fasi, secondo la colorazione standardizzata. Montare queste guarnizioni tra la presa (o la spina) e la flangia inclinata oppure il pannello di fissaggio. Queste assicurano la tenuta stagna.

ANELLO D’ISOLAMENTO

Nel montaggio della SP su un supporto metallico (flangia inclinata, pannello, quadro…), l’anello di isolamento deve essere posizionato come indicato in **Figura F3**. Non dimenticare la guarnizione nera piatta, che garantisce la tenuta, tra l’anello di isolamento e l’accessorio.

Figura F3

A: Anello codice colore

B: Anello di tenuta

C: Guarnizione

FISSAGGIO DELLA PRESA

Consultare la Figura F4.

Applicare una coppia di 2 N.m su ogni vite.

■ FUNZIONAMENTO

Consultare la Figura F5.

Inserire la spina direttamente nella presa di corrente, fino a quando si sente un ‘click’. La spina e il suo cavo flessibile non devono esercitare vincolo sulla presa di corrente (vedi AVVERTENZE). Tirare la spina per assicurarsi che sia bloccata nella presa di corrente. Ruotare leggermente la spina in qualunque senso fino a rotazione bloccata.

Consultare la Figura F6.

Per bloccare la spina nella presa di corrente e chiudere il circuito di pilotaggio (se presente), ruotare l’anello della presa fino alla posizione “1”. NON TENTARE DI RUOTARE L’ANELLO IN POSIZIONE “1” SENZA SPINA INSERITA.

Consultare la Figura F7.

Per aprire il circuito pilota e sbloccare la spina, ruotare l’anello in posizione “0”. Premere il tasto per sbloccare la spina definitivamente.

Mettere il tappo al suo posto.

■ MANUTENZIONE

- Verificare che le viti di fissaggio, i tappi e i pressacavi siano serrati correttamente.
- Controllare periodicamente la O-ring del connettore / presa di corrente.

■ DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

I presenti apparecchi utilizzano la tecnologia **Marechal** . Sono stati progettati, fabbricati e controllati nel pieno rispetto dei requisiti stabiliti dalle regole e dalle norme internazionali ed europee e in particolare dalla Direttiva Europea Bassa Tensione 2006/95/CE. Gli apparecchi riportano la marcatura CE laddove applicabile. Nota: la marcatura CE non si applica alle parti di ricambio e ai componenti venduti separatamente.

Laddove rientrino nel relativo campo d’applicazione:
La società MARECHAL ELECTRIC S.A.S., 5 avenue de Presles - F-94417 Saint-Maurice Cedex – Francia dichiara che gli SP soddisfano le disposizioni della Direttiva Europea Bassa Tensione 2006/95/CE e i decreti applicativi degli Stati Membri.
Anno di apposizione della marcatura CE: 2005
Saint Maurice Responsabile Qualità MARECHAL ELECTRIC S.A.S.

■ CARATTERISTICHE GENERALI

Qualora gli apparecchi **Marechal** siano associati ad apparecchi o parti di ricambio diversi da quelli di **Marechal** , la marcatura CE non è valida e non è configurabile alcuna responsabilità di MARECHAL ELECTRIC S.A.S. La responsabilità di MARECHAL ELECTRIC S.A.S. è strettamente limitata agli obblighi espressamente convenuti nelle relative condizioni generali di vendita. Qualsiasi penale o indennizzo previsto in virtù del presente avrà natura di risarcimento danni forfettario ed escluderà qualsiasi altra sanzione.

ESPAÑOL

■ CARACTERÍSTICAS GENERALES

Las tomas de corriente, clavijas, conectores, tomas móviles y prolongadores se referencian como “equipos”.

- El SP es un equipo unipolar cuya base está equipada con un interruptor auxiliar que permite su enclavamiento con un dispositivo de corte, evitando así cualquier conexión / desconexión accidental en carga.
- Las partes activas están protegidas contra el dedo de contacto (IP2X/IPXXB), según la norma IEC/EN 60529.
- El equipo conectado tiene un grado de protección IP66 / IP67. La base sola tiene un grado de protección IP66 / IP67 cuando el tapón está colocado

■ AVERTENCIAS

- Estos equipos deben ser instalados por un electricista cualificado, conforme a las normas aplicables y las instrucciones de este manual.
- Utilice una sección del conductor adecuado para la carga **(ver Tabla T1)**.
- Estos equipos, preferentemente, deben estar enclavados eléctricamente con un organo de corte apropiado.
- El par de apriete no debe ser transmitido al aislante del equipo. Bloquear la parte trasera del contacto con una llave adecuada mientras se aprieta.
- Respetar los pares de apriete recomendados.
- Estos equipos se deben utilizar de acuerdo con su diseño de utilización, en respeto estricto de funcionamiento de las operaciones de conexión y desconexión.
- Los equipos **Marechal** solo deben conectarse a equipos complementarios **Marechal** . Para cualquier sustitución de piezas deberán utilizarse exclusivamente piezas originales **Marechal** .
- Los cables no deben ejercer ninguna fuerza sobre los equipos **(ver Figura F1)**.

■ INSTALACIÓN

- La tensión e intensidad nominal debe indicarse en las etiquetas adhesivas suministradas a este efecto que deben ser colocadas sobre los equipos de manera legible.

CABLES PILOTO

Utilice conductores flexibles con una sección entre 1,5 mm² y 4 mm² y pelarlos 8 mm. Crimpar los terminales suministrados por medio de una herramienta adecuada (azul para conductores de 1,5 mm² y 2,5 mm², amarillo para conductor de 4 mm²) con la ayuda de una pinza de tipo MECATRACTION TH2 o TH3. Para garantizar el índice de protección IP66/IP67 de una toma móvil con pilotos, utilice un cable que incorpore los 2 conductores pilotos necesarios para el enclavamiento eléctrico.

CONDUCTOR DE ENERGÍA

CABLEADO

- Pelar el conductor **(ver Tabla T1)**.
- Crimpar el termina roscado o de pala con la ayuda de una matriz apropiada para el terminal estandar (NFC 20-130 o EN 61238-1 u otro). Se recomienda un crimpado hexagonal doble.
- Para los terminales roscados, no preense más allá de la línea marcada.
- Aplicar un par de apriete de 40 N.m.

TAPONES DE BASE/ TOMA MOVIL Y CLAVIJA / CONECTOR

Ver Figura F2.

Coloque el terminal situado en el extremo del cable sobre la cabeza de uno de los tornillos de fijación .

Para garantizar el IP66/IP67, el tapón de la base debe ser montado alineando el tetón de la base con la ranura del tapón .

■ CARACTERÍSTICAS GENERALES

El color de este anillo permite la identificación visual del polo, en función del código de colores normalizado . Montar estos anillos entre el conector o la base y el accesorio a instalar. Estos anillos actúan como juntas de estanqueidad.

ANILLO AISLANTE

En el montaje de la SP en un soporte metálico (codo, cuadro, etc ...), el anillo aislante debe colocarse como se indica en la **Figura F3**. No olvidar la junta negra plana,entre el anillo aislante y el accesorio para garantizar la estanqueidad .

Figura F3

A: Anello de color

B: Anillo aislante

C: Junta plana

FIJACIÓN DE LA BASE

Ver Figura F4.

Aplique un par de apriete de 2 N.m en cada tornillo.

■ FUNCIONAMIENTO

Ver Figura F5.

Inserte la clavija directamente en la toma de corriente, hasta que oiga un “clic” La clavija y el cable flexible no debe ejercer tracción sobre la base (ver ADVERTENCIAS). Tire de la clavija para verificar su buen enclavamiento en la base. Girar ligeramente la clavija en cualquier sentido para bloquear su rotación.

■ AVERTENCIAS

- Ver **Figura F6**. Para bloquear mecánicamente la clavija en su base y cerrar el circuito piloto (si la base está pilotada), girar el anillo de la base hasta la posición “1” . NO INTENTE GIRAR EL ANILLO A LA POSICION “1” SIN LA CLAVIJA CONECTADA.
- Ver **Figura F7**. Para abrir el circuito piloto y desbloquear la clavija, gire el anillo a la posición “0”. Pulse el botón para liberar la clavija. Ponga el tapón en su lugar.

■ MANTENIMIENTO

- Verificar que los tornillos de fijación, los tapones y el prensaestopas están bien ajustados.
- Revise periódicamente la junta tórica de la toma de corriente / conector.

■ DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Estos equipos utilizan la tecnología **Marechal** . Han sido diseñados, fabricados y revisados en cumplimiento con los requisitos de las reglas y normas internacionales y europeas y en particular, la Directiva europea de baja tensión 2006/95/CE. Llevan el marcado CE cuando es aplicable.

Nota : El marcado CE no es aplicable para piezas de recambio o componentes vendidos por separado.

Quando los equipos estén incluidos dentro de su ámbito de aplicación:
Nosotros, MARECHAL ELECTRIC S.A.S., 5 avenue de Presles - F-94417 Saint-Maurice - Francia Declaramos que los SP cumplen con los requisitos de la Directiva europea de baja tensión 2006/95/CE y los decretos de aplicación de los Estados miembros.
Año de colocación del marcado CE: 2005
Saint Maurice Responsable de Calidad MARECHAL ELECTRIC S.A.S.

■ RESPONSABILIDAD

En el caso de que los que equipos **Marechal** vayan asociados a equipos o piezas de recambio que no sean **Marechal** , el marcado CE no es válido y queda excluida cualquier responsabilidad por parte de MARECHAL ELECTRIC S.A.S.

■ RESPONSABILIDAD

La responsabilidad de MARECHAL ELECTRIC S.A.S. queda estrictamente limitada a las obligaciones expresamente acordadas en las condiciones generales de venta. Todas las sanciones e indemnizaciones previstas en estas condiciones serán consideradas como indemnización por daños y perjuicios a tanto alzado, con plenos efectos liberatorios excluyendo cualquier otra sanción.